

CÔNG ƯỚC SỐ 135
CÔNG ƯỚC VỀ VIỆC BẢO VỆ VÀ NHỮNG THUẬN LỢI
DÀNH CHO ĐẠI DIỆN NGƯỜI LAO ĐỘNG
TRONG CÁC DOANH NGHIỆP 1971

Hội nghị toàn thể của Tổ chức Lao động quốc tế,

Được Hội đồng quản trị của Văn phòng Lao động quốc tế triệu tập tại Giơ-ne-vơ ngày 2 tháng 6 năm 1971, trong kỳ họp thứ năm mươi sáu, và

Ghi nhận Công ước về Quyền được tổ chức và thương lượng tập thể, 1949, quy định việc bảo vệ những người lao động chống lại những hành vi phân biệt đối xử chống nghiệp đoàn về phương diện việc làm của họ, và

Xét rằng đây là điểm bổ sung cần thiết có liên quan tới đại diện của người lao động, và

Sau khi đã quyết định chấp thuận một số đề nghị về việc bảo vệ và điều kiện thuận lợi dành cho đại diện của người lao động trong các doanh nghiệp, là điểm thứ năm trong chương trình nghị sự kỳ họp, và

Sau khi đã quyết định rằng những đề nghị đó sẽ mang hình thức một Công ước quốc tế, thông qua ngày 23 tháng 6 năm 1971, Công ước dưới đây gọi là Công ước về Những đại diện của người lao động, 1971.

Điều 1

Các đại diện người lao động trong doanh nghiệp phải được bảo vệ hữu hiệu chống mọi biện pháp có thể gây thiệt hại cho họ, kể cả việc sa thải, vin vào tư cách hoặc hoạt động đại diện người lao động của họ, hoặc họ gia nhập hay tham gia các hoạt động công đoàn, một khi họ hoạt động theo đúng pháp luật, quy định, thoả ước tập thể hoặc theo những sự dàn xếp khác đã được thoả thuận đang tồn tại được thi hành.

Điều 2

1. Trong doanh nghiệp, mọi thuận lợi thích ứng phải được dành cho các đại diện người lao động, để họ có thể làm tròn chức năng của mình một cách nhanh chóng và có hiệu quả.

2. Về mặt đó, phải chú ý tới những đặc điểm của hệ thống quan hệ lao động trong nước, cũng như các nhu cầu, tầm quan trọng và các khả năng của doanh nghiệp hữu quan.

3. Việc cung cấp những thuận lợi đó không được gây trở ngại cho hoạt động có hiệu quả của doanh nghiệp hữu quan.

Điều 3

Trong Công ước này, thuật ngữ "đại diện người lao động" là chỉ những người được pháp luật hoặc tập quán quốc gia công nhận như vậy, dù đó là:

a) Các đại diện công đoàn, cụ thể là các đại diện được các công đoàn hoặc các đoàn viên của các công đoàn chỉ định hoặc bầu ra;

b) Hoặc các đại diện được bầu ra, cụ thể là các đại diện được những người lao động trong doanh nghiệp tự do bầu ra, theo đúng quy định của pháp luật hoặc quy định hoặc các thoả ước tập thể mà các chức năng của họ không bao gồm các hoạt động được coi là thuộc đặc quyền riêng của công đoàn trong các nước hữu quan.

Điều 4

Pháp luật hoặc quy định, các thoả ước tập thể, các phán quyết của trọng tài hoặc các quyết định của toà án, có thể ấn định một loại hoặc những loại đại diện người lao động nào phải có quyền được bảo vệ và được hưởng những thuận lợi nói trong Công ước này.

Điều 5

Khi trong một doanh nghiệp có cả những đại diện công đoàn và những đại diện được bầu ra thì phải có những biện pháp thích hợp, mỗi khi cần thiết, để bảo đảm rằng sự có mặt của các đại diện được bầu ra không được dùng để làm suy yếu vị trí của các công đoàn hoặc của các đại diện của họ, và để khuyến khích sự hợp tác trong mọi vấn đề thích đáng giữa một bên là các đại diện được bầu và một bên là các công đoàn hữu quan và các đại diện của họ.

Điều 6

Việc áp dụng những quy định của Công ước này có thể được bảo đảm bằng pháp luật hoặc quy định, bằng các thoả ước tập thể, hoặc bằng mọi cách nào khác phù hợp với tập quán quốc gia.

Các Điều từ 7 đến 14

Những quy định cuối cùng mẫu.